

Triste ei lo cèu

Triste ei lo cèu, trista ei la tèrra.
Qu'èi tristèr dinc au hons deu còr,
Autorn de jo tot qu'ei helèra,
Perqué ei tot triste com aquò ?
Qu'èi tristèr dinc au hons deu còr.
On va l'ausèth, on va l'abelha ?
On va la lèbe deu branar ?
On va lo vent quan se desvelha ?
Mes jo non sèi per on anar
Totun florit qu'ei lo branar.
Que vien lo temps de primavèra
Abriu que tornarà doman,
Jo qu'èi au còr dolor navèra
Arrés, ailàs, no'm pòt aimar,
Arrés, ailàs, no'm pòt aimar.

Triste est le ciel

Triste est le ciel, triste est la terre.
J'ai la tristesse au fond du coeur,
Autour de moi tout n'est que peine,
Pourquoi tout est triste ainsi ?
J'ai la tristesse au fond du coeur.
Où va l'oiseau, où va l'abeille ?
Où va le lièvre de la bruyère ?
Où va le vent quand il s'éveille ?
Mais moi je ne sais où aller
Alors que fleurit la bruyère.
Voici venir le temps de la primevère
Avril reviendra demain,
Moi j'ai au coeur une douleur
nouvelle
Personne, hélas, ne peut m'aimer,
Personne, hélas, ne peut m'aimer.